



Rzeczpospolita Polska DYREKTOR FESTIWALU

Drodzy Przyjaciele! Wspaniali widzowie i wielbiciele rosyjskiej kultury!

Aż trudno uwierzyć, że już po raz 6. spotykamy się w miesiącu kina rosyjskiego. Pamiętam, jakby to było zaledwie wczoraj, gdy po raz pierwszy – po wielu latach nieobecności – pokazaliśmy Polakom, jak piękne jest kino naszych sąsiadów. W najśmielszych wyobrażeniach nie przyszło mi do głowy, że nasz festiwal Sputnik z jednego miasta trafi do prawie pięćdziesięciu miast Polski i że z taką niecierpliwością widzowie będą czekać na kolejne edycje festiwalu.

To dzięki Wam – drodzy widzowie – ten festiwal stał się imprezą cykliczną, bo okazało się, że kino rosyjskie, jak i kultura rosyjska w Polsce jest bardzo potrzebna. Coraz więcej chcemy dowiedzieć się o Rosji i poznać bliżej naszych wschodnich sąsiadów. A czy nie najlepszym sposobem jest właśnie kino, które co roku odkrywa nam Rosję, jej społeczeństwo, jego radości, smutki i problemy. Po tak wielu seansach filmowych dowiadujemy się, że jesteśmy sobie bardzo bliscy i tak niewiele nas różni.

Festiwal Sputnik istnieje także dzięki wspaniałym partnerom, którzy od wielu lat zawierzyli nam i nas wspierają.

Przez ostatnie lata udało nam się „zarazić” nowych widzów kinem rosyjskim. Na naszym festiwalu już 6. rok „wychowujemy” dobrymi bajkami najmłodsze pokolenie. Mamy także najbardziej wymagających i wrażliwych widzów, którzy wychowali się wiele lat temu na kinie rosyjskim, a teraz z nami odkrywają nowe kino, które powstało w Rosji w ostatnich latach.

Festiwalowi Sputnik co roku towarzyszy temat przewodni. Ubiegły rok poświęciliśmy kosmosowi. Było filmowe odkrywanie kosmosu i dalekich przestrzeni wraz z obecnymi kosmonautami z Rosji i twórcą Sputnika. Tym razem zapraszamy w podróż ze sportem nie tylko ze względu na mistrzostwa piłkarskie Euro 2012, lecz także olimpiadę w Londynie. Warto wspomnieć, że duch sportowy w Rosji niebawem będzie rozgrzewał rodaków zimowymi mistrzostwami w Soczi w 2014 r. W sekcji sportowej polecam szczególnie film „Mecz” – historyczny mecz, który został rozegrany latem 1942 r. pomiędzy niemiecką drużyną „Flakelf-u” i ekipą Startu Kijów, złożoną w większości z zawodników przedwojennego Dynama. Jak dramatycznie potoczą się losy rosyjskich piłkarzy mam nadzieję, że Państwo zobaczą w kinie.

Nową sekcją, z której jestem bardzo dumna, jest sekcja dla osób niewidomych i słabowidzących. Sputnik jest pierwszym festiwalem w Polsce, który zauważa potrzeby takich osób. Bo filmów z audiodeskrypcją w kinie w regularnej dystrybucji nie ma. Nie chcemy wykluczać osób niewidomych z uczestnictwa w kulturze. Mam nadzieję, że nasze grono przyjaciół powiększy się i że nowi widzowie wraz z nami będą odbywać filmowe podróże w nieznanym świecie.

Ile lat Sputnika, tyle doświadczeń, przemyśleń, moc różnych pomysłów, które staramy się realizować. Kto wie, co będzie za rok...

Zapraszam wszystkich spragnionych wrażeń do kin. Mam nadzieję, że każda spędzona chwila z rosyjskim filmem przyniesie inspirację, radość, wytchnienie. W kinach nie tylko czeka Was filmowa uczta, lecz także mnóstwo koncertów, spotkań z twórcami, wystaw, degustacji kuchni rosyjskiej i wiele, wiele innych.

Życzę niezapomnianych wrażeń i wzruszeń.

Małgorzata Szlagowska-Skulska
Dyrektor Festiwalu „Sputnik nad Polską”

Jesteśmy również organizatorami Festiwalu Polskich Filmów „Wista” w Rosji, który odbywa się co roku w kwietniu. Wista, podobnie jak Sputnik, rozpoczęła swą przygodę od jednego miasta – Moskwy. Teraz polskie filmy po raz pierwszy w historii polskiej kinematografii prezentowaliśmy na dalekiej Syberii – Norylsku, Talnachu, Dudince, Kajerkanie, oraz Rostowie nad Donem, Twerze, Swiętłogorsku, Zielenogradsku, Monczegorsku. Wraz z twórcami polskich filmów dotarliśmy także do Kaliningradu, Irkucka. Rosjanie są głodni polskiej kultury. Wista jest największym polskim festiwalem na świecie i Rosjanie z niecierpliwością czekają na każdą jego edycję. www.festiwalwista.pl



Республика Польша ДИРЕКТОР ФЕСТИВАЛЯ

Дорогие Друзья! Замечательные зрители и любители российской культуры!

Трудно поверить, что уже в 6. раз мы встречаемся в месяц российского кино. Я все помню, как будто это было вчера, когда впервые – после долгого отсутствия – мы показали полякам, насколько красиво кино наших соседей. В самых смелых своих воображениях мне никогда бы не пришло в голову, что наш фестиваль Спутник из одного города попадет в почти пятьдесят польских городов и что зрители будут ждать следующих выпусков с таким нетерпением..

Это благодаря Вам, дорогие зрители, этот фестиваль стал ежегодным мероприятием – оказалось, что российское кино и российская культура в Польше очень востребованы. Мы хотим знать о России все больше и больше, и лучше узнать наших восточных соседей. А разве кино не самый лучший способ узнать Россию? Кино каждый год открывает нам Россию, ее общество, ее радости, печали и проблемы. После такого множества показов мы узнаем как мы похожи и как мы близки. Фестиваль Спутник существует также благодаря замечательным партнерам, которые нам доверяют и оказывают нам поддержку уже много лет.

За последние годы нам удалось привить новым зрителям интерес к российскому кино. На нашем фестивале мы уже 6. год красивыми сказками «воспитываем» молодое поколение. У нас также самые требовательные и впечатлительные зрители, которые много лет тому назад были воспитаны на российском кино, а теперь вместе с нами открывают новое кино, которое появилось в России за последние годы.

Фестиваль Спутник каждый год сопровождается заглавной темой. Последний выпуск мы посвятили космосу. Посредством кино мы открывали далекие просторы космоса вместе с космонавтами из России и создателем Спутника. На этот раз мы приглашаем в спортивное путешествие, которое согласуется с прошедшим Чемпионатом Европы по футболу Евро 2012 и Олимпийскими играми в Лондоне. Стоит вспомнить, что дух спорта в России скоро будет согревать соотечественников по случаю проведения чемпионата мира по зимним видам спорта в Сочи в 2014 году. В спортивной секции я особенно рекомендую фильм «Матч», представляющий исторический матч, разыгранный летом 1942 года между немецкой командой «Флакельф» и командой «Старт Киев», которая в большинстве своем состояла из игроков довоенного «Динамо». Вы увидите, насколько драматичной оказалась судьба российских футболистов.

В этом году мы начнем новую секцию, которой я очень горжусь – секцию для незрячих и слабовидящих. Спутник является первым кинофестивалем в Польше, который выходит на встречу нуждам таких людей, потому что фильмов с тифлокомментированием в регулярном прокате в Польше нет. Мы не хотим исключать незрячих из участия в культуре. Я надеюсь, что круг наших друзей увеличится и новые зрители вместе с нами будут совершать фильмовые путешествия в неизвестный мир.

Сколько уже лет Спутника, сколько опыта, размышлений, множество разных идеи, которые мы пытаемся воплотить в жизнь. Кто знает, что будет через год...

Всех жаждущих впечатлений я приглашаю в кино. Я надеюсь, что каждый момент с российском кино принесет вдохновение, радость, отдых.

**Малгожата Шляговска-Скульска
Директор Фестиваля «Спутник над Польшей»**

Мы являемся также организаторами Фестиваля польских фильмов «Висла» в России, который происходит ежегодно в апреле. Висла, как и Спутник, начинала свое путешествие в одном городе – Москве. В этом году, впервые в истории польской кинематографии, мы показывали польские фильмы в Сибири – Норильске, Талнахе, Дудинке, Кайеркане, Ростове на Дону, Твери, Светлогорске, Зеленоградске и Мончегорске. Вместе с артистами польских фильмов мы добрались также до Калининграда и Иркутска. Россиянам очень интересна польская культура. Висла – самый большой польский фестиваль в мире, которого россияне с нетерпением ждут каждый год.

www.festiwalwislal.pl

